

Untersuchungsgefängnis *eingeliefert*, und: Es ist festzustellen, daß die malerischen Entwürfe für das Singspiel von dem hiesigen Maler N. *entworfen sind* und auch *gleichzeitig ausgeführt wurden*.

§ 420. Soviel die Zahl der Verbindungen, die man durch die wechselnde Zusammenfügung der schon so zahlreichen Stücke unsers Sprachschatzes herzustellen vermag, größer ist als die Zahl dieser Einzelfstücke, um so viel müßte auch, Vollständigkeit in beiden Sammlungen vorausgesetzt, eine Zusammenstellung widerspruchsvoll zusammengesetzter Wendungen reicher werden als eine Aufzählung widersinnig gebrauchter Einzelausdrücke. Es kann demnach nur an einigen, darunter recht einfachen Beispielen gezeigt werden, wie sehr und den meisten Schreibenden unbewußt dieser Schaden das Gewand sprachlicher Darstellung schon durch Unnatur und Unwahrheit entstellt, während dessen größte Schönheit doch in der schlichten Wahrheit beruht.

1. **Vermeide auch nur vorübergehend zweideutige Fügungen!** Wenn in den Grenzboten 1917 geschrieben stand: Legion ist die Zahl der Deutschen und Polen gemeinsamen Belange, so mußte Deutschen und Polen zunächst als Wesfall aufgefaßt werden; die freilich noch geringfügige Irreführung des Lesers war zu vermeiden, wenn in dem gemeinten Sinne geschrieben wurde: die Zahl der *den* D. und P. gemeinsamen B. Daselbe einfache Mittel hätte diesem recht häufigen Anstoß vorgebeugt in den Fügungen Schlüter, der mit der [den] Blinden eigenen Gedächtnisstärke den Homer und Sophokles auswendig kannte; Tief prägt sich [den] dem polnischen Wesen Entfremdeten der Stempel der Negation auf; Graf Zeppelin (richtig: Dem Grafen Z.), dem Sohne der Stadt Konstanz, zum Gedächtnis. Ähnlich erweckt der Satz in einem Briefe Th. Storms: Die Friedrichstädter beschwerten sich, daß ihnen, was überall Brauch sei unter gesitteten Völkern, das Bombardement nicht angesagt sei, den Anschein, die Nichtansage sei der allgemeine Brauch; die Unklarheit kam nicht auf bei der Fügung und Stellung: daß ihnen nicht, wie überall Brauch sei, d. B. angesagt (worden) sei. Ebenso war in dem Satze: Der Igel setzt sich *der Schlange gegenüber*, der er eine Reihe von Bissen beibringt, schnell zur Wehr, daß anfängliche Mißverständnis unmöglich, wenn es hieß: *gegen die Schlange*. In dem Satze Die Tätigkeit des Untersuchungsausschusses bedeutet die parteiische Durchkreuzung der Wahrheitsermittlung durch die unparteiischen Organe der Rechtspflege hat die Hauptwörterhäufung ein geradezu ehrschnidendes Mißverständnis nahegelegt, dessen Wirtsal nur durch Auflösung in Sätze entwirrt werden kann: Die Tätigkeit des U. bedeutet, daß statt einer Wahrheitsermittlung durch die unparteiischen Organe der Rechtspflege eine Durchkreuzung der Ermittlung eintritt.

2. **Verbindung einander widersprechender Ausdrücke.** Ob viele Leser der Hamburger Nachrichten den Widerspruch gefühlt haben, als sie dort lasen: Zur Linken *weitet* (fehlt sich) ein *enges* Langtal mit steiler Wandung? Vielleicht eher den mehrfachen in der Wendung eines Arztes, der statt des einfachen: mit eisernen Reifen beschlagene Räder schrieb: *schwerfällige* mit Eisenbändern überdachte Räder. Ein feineres Sprachgefühl wird auch das nicht recht zu Vereinernde in solchen Zusammenstellungen empfinden: Höhere *Stufen* der Unterrichtszweige, seinem Erwerbs-